

Portici di Carta per Sant Jordi

Torino 23 aprile 2015 - Piazza Palazzo di Città
dalle 10 alle 20

Il 23 aprile, **Giornata Mondiale del Libro e del Diritto d'Autore**, in Piazza Palazzo di Città si svolgerà la *seconda edizione* di **Portici di carta per Sant Jordi**, organizzata dalla *Generalitat de Catalunya*, che vedrà coinvolti i librai della città e tutti gli altri soggetti che collaborano con **Torino che legge**.



PROGRAMMA

dove non diversamente specificato, gli incontri avverranno presso lo Spazio Urban di Piazza Palazzo di Città

oltre 40 librerie, ognuna con un editore

La Festività di *Sant Jordi*, è una delle ricorrenze più importanti della Catalogna. Una grande festa popolare con migliaia di persone ad affollare le strade e le piazze fra bancarelle di libri e di rose, veri protagonisti della giornata. È tradizione infatti regalare una rosa rossa alle signore, che ricambiano a loro volta con il dono di un libro. In occasione della *Giornata Mondiale del Libro e del Diritto d'Autore* e della Festività di *Sant Jordi*, Portici di Carta, il Governo della Catalogna e il Centro Unesco, in collaborazione con le Biblioteche civiche torinesi e le circoscrizioni cittadine, portano in piazza 43 librerie per un evento impedibile, un invito a lasciarsi coinvolgere da questa nobile tradizione popolare che vede nel libro e nella cultura il dono più bello.

Libri e rose saranno protagonisti della kermesse torinese che vedrà trasformarsi la piazza in una grande libreria a cielo aperto, in cui acquistare un libro ricevendo in cambio una rosa, incontrare scrittori, assistere a performance. Anche alla Biblioteca civica Centrale (via della Cittadella 5, angolo corso Palestro), verrà donata una rosa rossa alle signore che prenderanno libri in prestito. La giornata sarà accompagnata da flash mob dedicati alla storia di Sant Jordi e alle origini della tradizione catalana del Libro e della Rosa, a cura degli allievi del Liceo Germana Erba del Teatro Nuovo di

Torino – Coreutico, Scenografico Teatrale.

Ore 10 – Piazza Palazzo di Città, Inaugurazione della giornata, con il Flashmob di Sant Jordi, a cura degli allievi del Liceo Germana Erba del Teatro Nuovo di Torino – Coreutico, Scenografico Teatrale

Ore 11 – Giusi Marchetta inaugura la giornata allo spazio Urban con una discussione sulla lettura e la sua promozione. Con Cecilia Cognigni e Rocco Pinto.

Ore 12.15 – “Indipendente sporting” (Baldini & Castoldi, 2014), Mauro Berruto, Commissario Tecnico della Nazionale italiana maschile di pallavolo, ci parla del suo romanzo

Ore 13 – Piazza Palazzo di Città, Secchio blu, Nell’ambito del progetto A piece about us/Un pezzo di noi una performance per valorizzare l’importanza del viaggio nella crescita di una persona

Ore 14 – “Theatrum Sapientiae. La nuova Aula Magna dell’Università di Torino negli spazi dell’antico Maneggio Chiabrese” (Celid), presentazione del libro dedicato al Progetto di Agostino Magnaghi, Antonio De la Pierre, Antonio Presicce per l’Ateneo Torinese a cura di Andreina Milan.

Presenteranno: Stefano Lo Russo, Presidente Urban Center Metropolitano, Andreina Milan, Curatrice, Agostino Magnaghi, Progettista, Introduce e coordina Sergio Pace

Ore 15.30 – Rimarrà El Greco Roberto Rossi Precerutti presenta il suo nuovo libro pubblicato da Crocetti. L’autore sarà presente al tavolo della libreria Odissea

Ore 16 – “John Fante, vidas y obra. Como un soneto sin estrambote” (Ed. Alreves), intervista all’autore catalano Eduardo Margareto sulla sua biografia di John Fante. A cura della libreria Belgravia

Ore 17

Palazzo Civico-Sala ColonneIncontro organizzato dalla Delegazione del Governo della Catalogna in Italia, in collaborazione con la Città di Torino. Intervengono le scrittrici Margherita Oggero e Sara Marconi e la traduttrice catalana Anna Casassas. Letture a cura di Maria Rosaria Buonaiuto e Jon Landa. La Delegazione del Governo della Catalogna in Italia offre 3000 rose, simbolo della tradizione, in dono alle signore che acquistano un libro in piazza, che effettuano un prestito presso la Biblioteca civica Centrale e al Mausoleo della Bela Rosin. Offre inoltre buoni per l’acquisto di libri ai lettori “forti” delle Biblioteche civiche torinesi. Un flashmob organizzato dai ragazzi del Liceo Germana Erba del Teatro Nuovo di Torino, rappresenta la leggenda di Sant Jordi. Chiude l’incontro un brindisi offerto dalla Delegazione catalana.

Si ringrazia Peyrano Cioccolato

“Armeni e Armenia a 100 anni dal genocidio”, presentano: Prof. Baykar Sivazliyan, presidente del Consiglio dell’Unione degli Armeni d’Italia, professore di Letteratura Armena all’Università di Milano; Garen Kokciyan autore delle fotografie esposte nella mostra di Torino. Modera Annalisa Ferretti

Ore 18 – “Solo per un giorno” (edizioni 66thand2nd), Massimiliano Boni presenta il suo ultimo romanzo, nell’ambito del progetto Olimpo-Per raccontare l’epica e l’etica dello sport in occasione di Torino Capitale Europea dello Sport 2015. Interviene Maurizio Pagliassotti. A cura della libreria Trebisonda.

Ore 19 – L’emancipazione delle masse popolari e il riscatto sociale. Comizio di

Simone Weil, la scrittrice Serena Gaudino presta la sua voce alle parole della scrittrice. A cura della rivista di sconfinamento Il primo amore e della collana dei Fiammiferi del Primo amore.

Le librerie e il loro editore

Angolo Manzoni Marcos y Marcos POP HEART Libri Arte Design Taschen Libreria Borgo San Paolo Neri Pozza Therese Minimum Fax La Gang del pensiero Iperborea Città del Sole Einaudi Gulliver Sellerio Capo Horn Nottetempo Torre di Abele Edizioni Gruppo Abele Borgopo' Adelphi Trebisonda 66thand2nd Casa libri Avigliana Feltrinelli Casa libri Rivalta Laterza Ponte sulla Dora Elliot Golem Golem edizioni Linea 451 Alegrenb notabene Corraini Editrice il Punto Il Punto – Piemonte in bancarella Casa della Bibbia Società biblica di Ginevra/la casa della Bibbia Libreria dei ragazzi Lapis Luna's torta Neo Edizioni Donostia Chiaramonte Il gatto che pesca Miraggi Setsu-bun & Millevolti Macro La montagna Ediciclo La Fenice Ed. Mediterranee Diorama Babalibri Il gatto immaginario Les Editions du dromadaire Bardotto GiuntinaVerde Libri Sonda L'Ibrida bottega E/O Libreria Bodoni Add Libreria Odissea Keltia Editrice Belgravia Sillabe di sale Scritturapura Celid Bollati Boringhieri Farfalla di snipe Il Castoro La galleria del libro SUR Il banco Garzanti La casa delle note Priuli e Verlucca Il giramondo EDT Mercurio Usborne



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI TORINO

Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne
Scuola di Dottorato in Digital Humanities

Una **rosa** di libri. Portici di Carta per **Sant Jordi**
Comune di Torino – Piazza Palazzo di Città

23 aprile 2015

ore 10.30-11.30 sala Lauree palazzo Badini Confalonieri, via Verdi 10

Introduce e modera
Barbara Greco

Esperienze di una traduttrice

interverrà

Anna Casassas

traduttrice
Premio Mots Passants 2009
Premio Vidal Alcover 2010



Català(no) a Torí(no)
Università degli Studi di Torino



Associazione Italiana di Studi Catalani

LLLL institut
ramon llull



Generalitat
de Catalunya
Govern
della Catalogna



CITTA' DI TORINO

Sant Jordi 2015 a Torino

Libri e rose; librai e bancarelle, innamorati e non. Un pezzo di Barcellona a Torino; una tradizione catalana in piazza Palazzo di Città. Sant Jordi, il catalano San Giorgio, la festa dell'amore ma anche della letteratura, quasi diventata la giornata dell'amore alle arti. La delegazione in Italia del Governo della Catalogna ha organizzato una nuova edizione di [Portici di Carta: una rosa per Sant Jordi](#), ovvero, più di 50 librai della capitale piemontese che porteranno in piazza banchi e libri, e così si festeggia la Giornata Mondiale del Libro. A ogni libro si accompagnerà una rosa, omaggio dal Governo catalano, per rendere questo Sant Jordi ancora più bello. Dalle ore 9.30 alle 19, piazza Palazzo di Città.

Tra tutti i banchi con i libri in vendita ce ne sarà un altro molto speciale: come l'anno scorso, la sezione [Català\(no\) a Torí\(no\)](#) dell'Università degli Studi sarà presente per mostrare una piccola parte della cultura catalana. Libri in lingua, manuali per imparare la lingua, foto e immagini che parlano di una realtà sociale, culturale sempre più estesa nel mondo. La novità sarà che gli studenti di catalano dell'ateneo torinese terranno delle *microsessions* di cultura catalana: piccoli discorsi di due o tre minuti su argomenti particolari. Chiunque potrà soffermarvi, anche per imparare alcune parole grazie alle lezioni in piazza svolte sia dagli studenti sia dal lettore. Sempre in piazza Palazzo di Città, in contemporanea con Portici di Carta.

In serata, dopo la piazza, si svolgerà il [Sant Jordi gastronomico-letterario](#): La Revoltosa, un simpatico locale del Quadrilatero, accoglierà una serata con un menù catalano (vini, salumi, formaggi, *fideuà* o crema catalana, tra le altre cose) combinata con delle letture catalane, quasi sempre con la loro versione in italiano. Si ascolterà della musica ma anche delle voci, visto che servirà come punto di ritrovo e di celebrazione della festività degli innamorati catalani. Scambi di libri e rose per ricordare il cavaliere che uccise il drago per salvare la principessa. Dalle 20.30 presso La Revoltosa, piazza Emanuele Filiberto 4. Vi aspettiamo numerosi!

Llibres i roses; llibreters i parades, enamorats o no. Un tros de Barcelona a Torí; una tradició catalana a plaça Palazzo di Città. Sant Jordi, el San Giorgio català, la festa de l'amor i també de la literatura, que quasi ha esdevingut la diada de l'amor a les arts. La delegació a Itàlia de la Generalitat de Catalunya ha organitzat una nova edició de [Portici di Carta: una rosa per Sant Jordi](#), és a dir, més de cinquanta llibreries de la capital piemontesa que duran a la plaça parades i llibres per celebrar el Dia Mundial del Llibre. Cada llibre comprat estarà acompanyat per una rosa roja, regal de la Generalitat de Catalunya, que farà aquest Sant Jordi encara fins i tot més bonic. De 9:30 a 19 h, plaça Palazzo di Città.

D'entre totes les parades amb llibres en venda, n'hi haurà una altra de molt especial: com l'any passat, la secció [Català\(no\) a Torí\(no\)](#) de la Universitat degli Studi ens mostrarà una petita part de la cultura del territori de parla catalana. Llibres en llengua, manuals d'aprenentatge, fotos i imatges que parlen d'una realitat social, cultural cada cop més estesa al món. La novetat serà que alguns estudiants de català de la universitat torinesa faran *microsessions* de cultura catalana: petites intervencions orals, de dos o tres minuts, sobre temes en concret de cultura catalana. Tothom podrà passar-hi i aturar-se a escoltar, així com a aprendre algunes paraules o frases en català gràcies a les classes particulars que faran en la mateixa plaça tant els estudiants com el lector. També a plaça Palazzo di Città, en paral·lel amb Portici di Carta.

Al vespre, després de l'esdeveniment principal, terra lloc el [Sant Jordi gastronomico-literari](#): La Revoltosa, un bonic local del barri del Quadrilatero, acollirà un encontre amb un menú català (vins, embotits i formatges, *fideuà* o crema catalana, entre d'altres) combinat amb lectures catalanes, gairebé sempre amb la versió en italià. S'hi escoltarà música però també veus catalanes, ja que servirà de retrobament i de celebració de la festa dels enamorats catalans. Intercanvi de llibres i roses per recordar el cavaller que matà el drac per salvar la princesa. A partir de les 20:30 a La Revoltosa, plaça Emanuele Filiberto 4. Us hi esperem!



Català(no) a Torí(no)
Università degli Studi di Torino

**LLLL institut
ramon llull**
Llengua i cultura catalanes

